St. Clement Church

3102 Third Street, Santa Monica, CA 90405
Phone (310) 396-2679 | Fax (310) 396-4239
Website: StClementCatholic.Church

The Epiphany of the Lord

January 2, 2022

Believe † Grow † Serve † Love † Lead
Creer † Crecer † Servir † Amar † Guiar

Stay Connected to St. Clement!
Manténgase conectado con San Clemente!

Live Stream Mass/Transmisión de Misa en vivo

Facebook: St. Clement Catholic Church
Twitter: @StClement_90405
Instagram: stclement_90405
Yelp:www.yelp.com/biz/st-clement-catholic-church-santa-monica

YouTube Coming Soon!

for social media links on our website

Scan QR code

Escanee el código QR

PayPal

Scan. Pay. Go.

Rev. Michael Joseph Wu
Administrator

Magdalena Del Rio
Parish Secretary

Office Hours / Horario de la Oficina
Monday / Lunes - Friday / Viernes
9:00 a.m. -1:00 p.m.
Saturday and Sunday / Sábado y Domingo CLOSED / CERRADO

Mass Schedule/Horario de Misa

Monday-Friday
8:00 a.m. (English)
7:00 p.m. (Spanish)

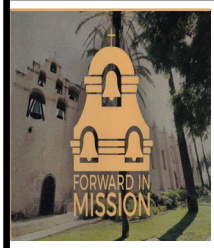
Saturday
8:00 a.m. Bilingual
5:00 p.m. English Vigil

Sunday
9:00 a.m. English
10:30 a.m. Spanish
12:15 p.m. Spanish
4:00 p.m. Mandarin Chinese (4th Sunday)

Exposición del Santísimo
Viernes - 8:30 a.m. - 6:30 p.m.

Adoration of the Blessed Sacrament
Fridays 8:30 a.m. - 6:30 p.m.

Confessions / Confesiones
Fridays 8:30 a.m.-6:30 p.m.
Saturdays/sábados - 4:00 to 5:00 p.m.
or by appointment/cita



Holy Door Hours
Monday-Saturday from 8 a.m. to 7 p.m. Please come visit the Lord and pray at this Holy site.

Horario de la Puerta Santa
Lunes a Sábado de 8 a.m. a 7 pm. Por favor venga a visitar al Señor y ore en este lugar Sagrado.

Mass Intentions for the Week

Intenciones de Misa de la Semana

Saturday, Jan. 1/Sabado 1 de enero

9:00 a.m. St. Clement Parishioners
Virgilio Landicho & Family (Health)
10:00 a.m. Jose Perez (†)
Los Fieles de San Clemente

Sunday, Jan. 2/Domingo 2 de enero

9:00 a.m. Kathleen Dunphy (†)
10:30 a.m. Jesse Luis Lazaro (†)
12:15 p.m. Emelia Robles Vasquez (†)
Jesus Guillen (†)
Jesus Ruiz Gonzalez (†)
Familia Cruz Martinez (I.)
Lucila Sanchez de Santiago (†)

Joseph invites everyone to have a piece of Rosca (sweet bread) for the Epiphany of the Lord on Sunday January 2, 2022 in the parish hall and see who get the baby Jesus in the bread and invites everyone to sign up for the celebration of the Presentation of the Lord on Tuesday, February 15, 2022.

El Padre José invita a todos a tomar un trozo de Rosca de Reyes para la Epifanía del Señor. Domingo, 2 de enero de 2022 en el salón parroquial y ver a quién le toca el niño Jesús en el pan. Los invito a todos a apuntarse a la celebración de la Presentación del Señor el martes 15 de febrero de 2022.

PROMISE TO PROTECT
PLEDGE TO HEAL

VIRTUS PROTECTING GOD'S CHILDREN TRAINING

Any volunteer, parents or anyone who would like to receive Virtus Training please call the parish office (No class date yet)

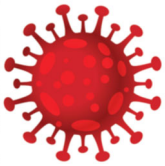
TALLER DE PROTEGIENDO A LOS NIÑOS DE DIOS (ESPAÑOL)

El Curso se a cambiado de asistencia presente a Vía Zoom.

Sábado, 8 de Enero a las 10 a.m.

Todos los Padres de familia que tienen a sus hijos en Catecismo y/o en Confirmación es mandatorio que tomen el curso.
Cualquier voluntario, persona o padre que desee recibir Entrenamiento de Virtus para servir en algún ministerio de la Iglesia. Para registrarse para recibir el código de zoom, comuníquese a la oficina parroquial antes del 7 de enero.

NO SE PERMITEN NIÑOS



Because of the rise of COVID-19 cases by the new variant Omicron, Fr. Joseph encourages everyone to follow all the protocols mandated by the county health department and the CDC, using N-95 or surgical mask, rubbing alcohol or sanitizing gel, maintain a safe physical social distance of 6 feet, avoid crowded indoor spaces... etc. Fr. Joseph encourages everyone to get vaccinated.

Debido al aumento de casos de COVID-19 por la nueva variante Omicron, el Padre José pide a todos a seguir todos los protocolos exigidos por el CDC y departamento de salud del condado, usar N-95 o mascarilla quirúrgica, gel desinfectante, o alcohol, mantener una distancia social física segura de 6 pies, evitar espacios interiores con mucha gente... etc. El Padre José anima a todos a vacunarse.

The religious education classes will continue to be on Zoom to protect our children.

Las clases de educación religiosa seguirán por Vía Zoom para proteger a nuestros niños.

Fr. Joseph invites everyone to bring a small bottle of water and some salt to be blessed at the end of Mass to celebrate the Baptism of the Lord on Sunday January 9, 2022.

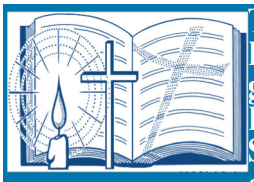
El Padre José invita a todos a traer una pequeña botella de agua y un poco de sal para ser bendecidos al final de la Misa para celebrar el Bautismo del Señor el domingo 9 de enero de 2022.

JOURNEY TOWARD GOD

In our celebration of the Epiphany, two interwoven themes are present in the readings today. God is beginning something new, and God gathers all of humanity to participate. For Isaiah, God's bright light, manifested in the people of Israel, attracts and summons people from many nations to Jerusalem. In the letter to the Ephesians, God's grace makes the Gentiles co-heirs and co-partners in the gospel. Matthew tells the story of the fulfillment of God's promises to Israel through the birth of Jesus, and simultaneously leading foreigners to share in these same promises. With the birth of Jesus, God chose a particular people, in a particular time and place, to enter most directly into the human story. Today's readings teach that God did this in order to gather all people, all cultures, into unity with God. Like the magi, we are drawn into a journey toward God, becoming co-partners in God's work.

CAMINO HACIA DIOS

En nuestra celebración de la Epifanía, dos temas entrelazados están presentes en las lecturas de hoy. Dios está comenzando algo nuevo, y Dios reúne a toda la humanidad a participar. Para Isaías, la luz brillante de Dios, manifestada en el pueblo de Israel, atrae y convoca a personas de muchas naciones a Jerusalén. En la carta a los efesios, la gracia de Dios hace a los gentiles coherederos y en el Evangelio de Mateo los hace coparticipes. Mateo cuenta la historia del cumplimiento de las promesas de Dios a Israel por medio del nacimiento de Jesús, y simultáneamente guiando a los extranjeros a compartir esas mismas promesas. Con el nacimiento de Jesús, Dios eligió a un pueblo determinado, en un tiempo y lugares específicos, para entrar directamente en la historia de la humanidad. Las lecturas de hoy enseñan que Dios lo hizo para reunir a todos los pueblos, a todas las culturas, en la unidad con Dios. Al igual que los magos, estamos siendo llevados a un viaje hacia Dios, convirtiéndonos en coparticipes de la obra de Dios.



TODAY'S READINGS **JANUARY 2, 2022**

First Reading — Rise up in splendor, Jerusalem! The LORD shines upon you and the glory of the Lord appears over you (Isaiah 60:1-6).

Psalm — Lord, every nation on earth will adore you (Psalm 72).

Second Reading — The mystery has been made known that the Gentiles are coheirs, copartners in the promise in Christ Jesus through the gospel (Ephesians 3:2-3a, 5-6).

Gospel -Magi from the east arrived, saying, "Where is the newborn king of the Jews?" (Matthew 2:1-12).

LECTURAS DE HOY ***2 DE ENERO DEL 2022***

Primera lectura — ¡Levántate y brilla, Jerusalén! La gloria del Señor amaneció sobre ti (Isaías 60:1-6).

Salmo — Se postrarán ante ti, Señor, todos los pueblos de la tierra (Salmo 72 [71]).

Segunda lectura — El misterio de que los gentiles son coherederos, socios en la promesa en Jesucristo, se ha dado a conocer a los hombres (Efesios 3:2-3a, 5-6).

Evangelio-Vinieron unos Magos de Oriente preguntando: "¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido?" (Mateo 2:1-12).

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 1 Jn 3:22 4:6;Ps 2:7bc-8,10-12a;Mt 4:12-17,23-25
Tuesday: 1 Jn 4:7-10; Ps 72:1-4, 7-8; Mk 6:34-44
Wednesday: 1 Jn 4:11-18; Ps 72:1-2, 10, 12-13;Mk 6:45-52
Thursday: 1 Jn 4:19 5:4; Ps 72:1-2,14,15bc, 17;Lk 4:14-22a
Friday: 1 Jn 5:5-13; Ps 147:12-15, 19-20; Lk 5:12-16
Saturday: 1 Jn 5:14-21; Ps 149:1-6a, 9b; Jn 3:22-30

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: 1 Jn 3:22 -4:6; Sal 2:7bc-8, 10-12a;Mt 4:12-17, 23-25
Martes: 1 Jn 4:7-10; Sal 72 (71):1-4, 7-8; Mc 6:34-44
Miércoles: 1 Jn 4:11-18; Sal 72:1-2, 10, 12-13;Mc 6:45-52
Jueves: 1 Jn 4:19-5:4; Sal 72:1-2, 14, 15bc, 17;Lc 4:14-22a
Viernes: 1 Jn 5:5-13; Sal 147:12-15, 19-20; Lc 5:12-16
Sábado: 1 Jn 5:14-21; Sal 149:1-6a, 9b; Jn 3:22-30

Solemnity of Mary, Mother of God
January 1st

Mary, Mother of God my mother,
Queen of Peace, ask your Son Jesus
to give me the gift of peace.
Pray for me for peace;
peace in my heart,
peace of mind and soul,
peace in my family,
peace with all whom I meet,
the peace of Jesus.

I put all my hopes in thee, all my salvation.
Receive me as thy servant and cover me
with the mantle of thy protection,
thou the Mother of Mercy! Amen.

Solemnidad de Maria, Madre de Dios
1 de Enero

María, Madre de Dios, madre mía,
Reina de la Paz, pide a tu Hijo Jesús
que me dé el regalo de la paz.
Ruega por mí por la paz;
paz en mi corazón,
paz en mi mente y en mi alma,
paz en mi familia,
paz con todos los quien conozca,
la paz de Jesús.

En ti he puesto todas mis esperanzas,
toda mi salvación. Recíbeme como tu siervo
y cúbreme con el manto de tu protección,
¡Tú, la Madre de Misericordia! Amén.

Glory to God in the highest
heaven and peace to us on earth.
The new year begins with a new peace and happiness.
God bless you through out the New Year.
St. Clement Church wishes all our Parishioners a

Happy New Year 2022!

Gloria a Dios en las alturas
y paz a nosotros en la tierra.
El nuevo año comienza con una nueva paz y felicidad. Dios los bendiga durante todo el año nuevo.
La Parroquia de San Clemente les desea a todos nuestros feligreses un

¡Feliz Año Nuevo 2022!

Father Joseph Wu (Padre José)
Magdalena Del Rio, Vilma Landicho y Carlos Alvarado

Parish office will be closed
Monday, January 3rd

La Oficina Parroquial cerrara el día
Lunes, 3 de enero

DID YOU KNOW?/*¿SABIA USTED?*

Online Safety Review for the New Year

Take some time this month to review your family's online safety. Make sure you have strong passwords in place, and that your security settings are updated. Check where you have passwords stored as well children who are tech savvy can easily access inappropriate materials on smart TVs and devices where passwords do not have to be entered. Consider installing accountability software on any devices that your children access. Software like Covenant Eyes or other options can keep your child from visiting any inappropriate or forbidden sites. For more tips, request a copy of the VIRTUS® article "Revisit Online Safety Practices" at lacatholics.org/did-you-know.

Revisión de seguridad en línea para el nuevo año

Tómese un tiempo este mes para revisar la seguridad en línea de su familia. Asegúrese de tener contraseñas seguras y de que la configuración de seguridad esté actualizada. Compruebe también dónde tiene las contraseñas almacenadas. Los niños que son expertos en tecnología pueden acceder fácilmente a materiales inapropiados en televisores inteligentes y dispositivos donde no es necesario ingresar contraseñas. Considere instalar software de responsabilidad en cualquier dispositivo al que accedan sus hijos. El software como Covenant Eyes u otras opciones pueden evitar que su hijo visite sitios inapropiados o prohibidos. Para obtener más consejos, solicite una copia del artículo de VIRTUS® "Revisit Online Safety Practices" (Revise las prácticas de seguridad en línea) en lacatholics.org/did-you-know.

Fr. Joseph invites everyone to look into your closets and garage to donate some of the items to our community of faith for the upcoming holidays to share your joys with some needed families. If you would like to donate some items, please bring them to the parish office.

El Padre José invita a todos a mirar en sus armarios y garaje para donar algunos de los artículos a nuestra comunidad de fe para las próximas fiestas y compartir sus alegrías con algunas familias necesitadas. Si desea donar algunos artículos, tráigalos a la oficina parroquial.

Face masks required inside the Church

Even if you are vaccinated, we still need to be careful, watchful trying to stop the spread of the COVID-19 by observing all necessary procedures by the health departments.

If your are feeling ill, please stay home

Mascarillas requeridas dentro de la Iglesia

Incluso si estamos vacunados, aun debemos tener cuidado estar atentos al tratar de detener la propagación del COVID-19 mediante la observación de todos los procedimientos necesarios por parte de los departamentos de salud.

Si se siente enfermo, por favor quédese en casa

We now have limited quantity of physical bulletins printed in house for those who has no access online. To sign up to get our weekly bulletin delivered by email, Please visit, www.jspaluch.com/subscribe.

Ahora ofreceremos una cantidad limitada de boletines físicos imprimidos internamente para aquellos que no tienen acceso a internet. Visite www.jspaluch.com/subscribe para suscribirse y recibir nuestro boletín semanal por correo electrónico.

NON-INVASIVE FACELIFTS
No Down Time or Scary Side Effects
Special Holiday Pricing: $199
SHAPETRESS
The Experts in Non-Surgical Face & Body Sculpting
Text Us: 310-437-1033 www.shapetress.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

FINDaPARISH.com
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes
Check It Out Today!

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.

CATHOLIC CEMETERIES & MORTUARIES
Everlasting faith. Everlasting life.
A ministry of the Church serving the faithful.
Learn about our 11 locations in Los Angeles, Ventura and Santa Barbara counties
CatholicCM.org

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You *Patronize One of Our Advertisers*
Thank You
Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

catholicmatch® California
CatholicMatch.com/myCA

Father Joseph's Weekly Missive

Reverend Father Joseph

"…behold, magi from the east arrived in Jerusalem, saying, "Where is the newborn king of the Jews? We saw his star at its rising and have come to do him homage." (Matthew 2:1-2).

The major theme for this feast of the Epiphany of the Lord focuses on the Heavenly Father gives the best gift of God, His only begotten Son Jesus Christ, to the sinful world, for our salvation. By this gift, God has revealed (Epiphany) and demonstrated concretely His mercy and compassion to all humanity and His creation that He intends to rescue us from sin and death, to restore all back to the original beauty, goodness and peace.

The Epiphany of the Lord is an ancient feast emerged in the 2nd century in the East. The word "Epiphany" comes from Greek, which means "appearance" or "manifestation" of the Lord. In the Western Church (Roman Catholics) people celebrate the first appearance of Jesus to the Gentiles represented by the Magi. In the Eastern Church (Orthodox) people commemorate the Baptism of the Lord, at which the Father and the Holy Spirit testify, identify, and reveal Jesus' true identity as the only begotten Son of God. Although both sides celebrate differently this feast, they all recognize the importance, the significance of this feast as God's constant care toward His people. Indeed, through many ways God continues to "reveal," "manifest," "appear," "show," and "demonstrate" His divine love, mercy, compassion and presence among us in the Bible and in our lives. For example: in the Bible, angels reveal Jesus to the shepherds; St. John the Baptist reveals Jesus at his baptism; the Virgin Mary reveals Jesus in the wedding at Cana… etc. God in our lives reveals Jesus in the proclamation of His Word, in the sacrifice of the Holy Mass, in the praying community of faith gathered in the name of Jesus Christ, in the person of the minister, in all the sacraments of the Church, in the poor, the sick and the imprisoned, but most especially in the consecrated Eucharist Species (CCC #1373).

God does not want us holding a relationship of Transaction but Transformation. Therefore, Dynamic Christian disciples are those who (1) BELIEVE, (2) GROW, (3) SERVE, (4) LOVE and (5) LEAD others to Jesus. Today's topics invite us to appreciate God's best gift, His only begotten Son, to the world and to reveal Christ Jesus to all.

How can we appreciate God's best gift and reveal Christ to all?

Wishing everyone a blessed week in the Lord.

La Misiva Semanal del Padre José

"Unos magos de oriente llegaron entonces a Jerusalén y preguntaron: "¿Dónde está el rey de los judíos que acaba de nacer? Porque vimos surgir su estrella y hemos venido a adorarlo." (Mateo 2:1-2).

El tema principal para esta Solemnidad de la Epifanía del Señor se enfoca en el Padre Celestial da el mejor don de Dios, su único Hijo unigénito, Jesucristo, al mundo pecaminoso, por nuestra salvación. Por este regalo, Dios ha revelado (Epifanía) y demostró concretamente su misericordia y compasión a toda la humanidad y su creación de que pretende rescatarnos del pecado y la muerte, para restaurar todo de regreso a la belleza, la bondad y la paz original.

La epifanía del Señor es una antigua fiesta emergió en el siglo II en el este. La palabra "Epifanía" proviene del griego, lo que significa "apariencia" o "manifestación" del Señor. En la iglesia occidental (católicos romanos), las personas celebran la primera aparición de Jesús a los gentiles representados por los magos. En la Iglesia Oriental (ortodoxa), la gente conmemora el bautismo del Señor, en el que el Padre y el Espíritu Santo testifican, identifican y revelan la verdadera identidad de Jesús como el Hijo unigénito de Dios. Aunque ambos lados celebran de manera diferente a esta fiesta, todos reconocen la importancia de esta fiesta como la atención constante de Dios hacia su pueblo. De hecho, a través de muchas maneras, Dios continúa "revelando", "manifiesto", "aparece", "muestra" y "demuestra" su amor divino, misericordia, compasión y presencia entre nosotros en la Biblia y en nuestras vidas. Por ejemplo: en la Biblia, los ángeles revelan a Jesús a los pastores; San Juan Bautista revela a Jesús en su bautismo; La Virgen María revela a Jesús en la boda en la cana ... etc. Dios en nuestras vidas revela a Jesús en la proclamación de su Palabra, en el sacrificio de la Santa Misa, en la comunidad oral de fe reunida en el nombre de Jesucristo, en el persona del ministro, en todos los sacramentos de la Iglesia, en los pobres, los enfermos y los encarcelados, pero más especialmente en las especies consagradas de la Eucaristía (CCC # 1373).

Dios no quiere tenernos en una relación de transacción sino transformación. Por lo tanto, los discípulos cristianos dinámicos son aquellos que (1) creen, (2) crecen, (3) sirven, (4) aman y (5) llevan a otros a Jesús. Los temas de hoy invitan a apreciar el mejor regalo de Dios, su Hijo unigénito, al mundo y a revelar a Cristo Jesús a todos.

¿Cómo podemos apreciar el mejor regalo de Dios y revelar a Cristo a todos?

Deseando a todos una feliz semana en el Señor.